Zeitschrift: Schweizer Spiegel

Herausgeber: Guggenbühl und Huber

Band: 42 (1966-1967)

Heft: 4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch





1967

JANUAR	
Das Titelbild «Wint	erkurort»
stammt von Hans Moser	

Von Seite zu Seite

Die Sonne scheint für alle Leut . Die Seite der Herausgeber			11
Diesen gehört mein Herz Ein Leben für die geistig Behinderten Von Dr. Maria Egg-Benes	•	•	12
Onkel Ferdinand und die Pädagogik Von René Gilsi		•	15
Photos			17
Der kleine Familienfilm Von Hans Moser	•	•	23
Zeichnungen	•		25
Bücher, die zu reden geben			26
Es geht auch billiger		•	27
Wem gehört diese Spur? Von Willy Gamper	•	•	31
Wir Bündner	•	•	33
Photos		•	35
Meistern wir die Technik?	•	•	45

Fortsetzung auf übernächster Seite



Drei Bücher von Dr. med. Christoph Wolfensberger

Liebe junge Mutter

Die Betreuung und Erziehung von Kindern bis zu zwei Jahren. Fr. 5.40

Dieses Büchlein wurde in der Schweiz und in Deutschland so gut aufgenommen, daß schon nach wenigen Monaten eine neue Auflage erschien. Der Verfasser versteht es, der jungen Mutter jene Zuversicht zu schenken, die nötig ist, um ihrer neuen Aufgabe gerecht zu werden. Er zeigt, wie Pflege- und Ernährungsregeln weder Mutter noch Kind versklaven dürfen.

Wenn Dein Kind trotzt

Ein Wegweiser zur Überwindung von Erziehungsschwierigkeiten bei Kindern im 3. bis 6. Jahr. Fr. 5.40

Der bekannte Kinderarzt zeigt, wie die richtige Einstellung zu Trotzhandlungen und den sie begleitenden Umständen die Kinder von späteren Schäden bewahrt und die Erziehungsaufgabe der Eltern erleichtert.

Antworten auf unbequeme Kinderfragen

Eine Hilfe für Eltern zur sexuellen Aufklärung der Kinder bis zu den Pubertätsjahren. Fr. 5.80

Aufklärende Gespräche über die Herkunft des Menschenlebens, Zeugung, Schwangerschaft und Geburt, gehören zu den unabdingbaren Erziehungspflichten der Eltern. Der Verfasser zeigt aus seiner kinderärztlichen Erfahrung, wann und wie die Gespräche zu führen sind.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH

Von Seite zu Seite	For	tset	zun	g		
Der Geprüfte Erzählung von Urs Brand				٠		46
Das meinen sie dazu Pensionsansprüche und Stellenw			•	•	•	51
Kulturkritische Notizen Von Rudolf Stickelberger				•	÷	53
Frauenspiegel						
Familie – ein Abenteuer Von Elisabeth Boller-Merz			•		٠	57
Redaktionelle Mitteilung						59
Die kleine Anregung . Ungenutzter Fortschritt Von Dr. Claire-Louise Tgetgel-S	·					63
					do	
Fünftagewoche für Schulk Sicht der Familie Eine Rundfrage				·		65
Wie ein Waschbrett wiede	r z	u E	hre	n		
kam		•				67
Küchenspiegel						
Sauerkraut – ohne Speck v Von Verena Wildbolz	ınd	Ri	ipp.	li		71
Seite der Leser Briefe an die Herausgeber						75
Blick auf die Schweiz . Von Oskar Reck				٠	•	81
Blick in die Welt Von Edwin Bernhard Gross						83
Pongo hat Ideen Ein Bilderbogen der 16jährigen	Erio	ca S	tieg	er		84
In den nächsten Nu	un	ım	er	n:		
Der Schweizer Spiegel im n	eue	en (Gev	var	nd .	

und neuem Format

Der Herr im Hause

Tell contra Hitler

Stadtkinder in der Dorfschule

ORMAXOL

Dieses medizinische, erprobte Mittel gegen

Verstopfung

besteht aus sorgfältig ausgewählten Pflanzenstoffen in Verbindung mit den wichtigsten Fermenten des Verdauungssystems. Das Mittel ist frei von schädlichen Bestandteilen. Es wirkt innerhalb von 12 Stunden ohne Störung der Nachtruhe; ohne irgendwelche Schmerz- oder Reizerscheinungen entgiftet es den Darm und die Körpersäfte.

ORMAXOL-Dragées à Fr. 3.— und 5.50 in jeder Apotheke und Drogerie erhältlich.

Schlaf am Steuer, das kommt Dich teuer!

Dagegen hilft



Tabletten

in jeder Apotheke und Drogerie erhältlich

Ruhige Nerven dank

NEURO-B

NEURO-B enthält Vitamin B 1, Lecithin, Magnesium und Phosphor. NEURO-B ist die richtige Nervennahrung zur Beruhigung und Stärkung Ihrer überbeanspruchten Nerven. Die Kurpackung für einen Monat kostet nur Fr. 14.80 und ist in jeder Apotheke und Drogerie erhältlich.

Jeder Posteingang zeigt es: die Beziehungen der Leser und Leserinnen zum «Schweizer Spiegel» sind ganz besonderer Art. Fast jeder wird im Laufe der Jahre auch einmal Mitarbeiter. Sei es, dass er zu einem Aufsatz im «Schweizer Spiegel» Stellung nimmt, sei es, dass er für unsere Rubriken «Schweizerische Anekdote» oder «Da musste ich lachen» oder zu unserer Seite «Kinderweisheiten» etwas beizusteuern hat. Vielleicht lockt ihn auch die Teilnahme an einer unserer Rundfragen.

Einladung zur Mitarbeit

Die Redaktion des «Schweizer Spiegel» Hirschengraben 20 8023 Zürich Aber wir möchten nicht versäumen, wieder einmal darauf hinzuweisen, dass noch eine andere Möglichkeit besteht, am «Schweizer Spiegel» mitzuwirken. Vielleicht findet sich in Ihrem Bekanntenkreis ein Mann oder eine Frau, welche in irgendeinem Lebensgebiet ungewöhnliche Erfahrungen gesammelt hat, die auch für einen weiteren Kreis anregend und wertvoll sind. Machen Sie uns auf solche Leute aufmerksam, wenn Sie vermuten, dass diese in der Lage wären, aus ihren besonderen Lebensumständen und ihrem Erzählertalent heraus einen Beitrag für den «Schweizer Spiegel» zu leisten. Wenn Sie sich gar selbst dazu gedrängt fühlen, um so besser.



EINE MONATSSCHRIFT

Redaktion

Dr. Daniel Roth Beat Hirzel

ELISABETH MÜLLER-GUGGENBÜHL

Heidi Roos-Glauser

(verantwortlich für den Frauenteil dieser Nummer)

Hirschengraben 20, 8023 Zürich, Telefon 32 34 31

Sprechstunden der Redaktion täglich nach vorheriger telefonischer Anmeldung. Die Einsendung von Manuskripten, deren Inhalt dem Charakter der Zeitschrift entspricht, ist erwünscht. Die Honorierung erfolgt bei Annahme, Rücksendung erfolgt nur, falls frankierter und adressierter Antwortumschlag beigelegt.

Inseratenannahme

durch den Verlag, Hirschengraben 20, 8023 Zürich Telefon 051 32 34 31

Preis einer Seite Fr. 878.–, ½ Seite Fr. 439.–, ¼ Seite Fr. 219.–, ½ Seite Fr. 109.70, ½ Seite Fr. 54.85. Bei Wiederholungen Rabatt. 4. Umschlagseite farbig Fr. 1225.– netto. 2. und 3. Umschlagseite farbig Fr. 1092.– netto. Schluß der Inseratenannahme am 5. des Vormonats.

Druck und Expedition

Buchdruckerei AG. Baden Papier der Mühlebach-Papier AG. Brugg

Bestellungen

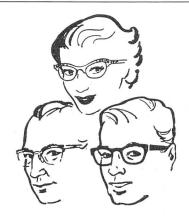
nehmen jederzeit entgegen der Verlag sowie auch alle Buchhandlungen und Postämter.

Abonnementspreise

Schweiz: für 12 Monate Fr. 29.65 für 6 Monate für 3 Monate Fr. 15.50 Freis der Einzelnummer Fr. 28.05

Postcheckkonto 80 - 7061 Zürich Schweizer Spiegel Verlag

GUGGENBÜHL & HUBER SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG AG. ZÜRICH



Der Spezialist ist leistungsfähiger!

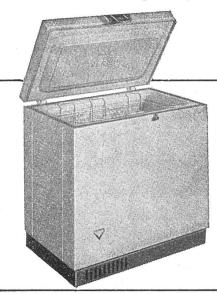
Ich verkaufe weder Barometer noch Thermometer noch Feldstecher - ich mache nur eines: Augenoptik! Ich passe Brillen an!



Sihlstrasse 38, beim Scala-Kino, Zürich

VERWO

Selber tiefkühlen... Stets eigene Frischvorräte zur Hand Bereicherung des Speisezettels



160 Liter Inhalt Fr. 1090.-

300 Liter Inhalt Fr. 1480.-

450 Liter Inhalt Fr. 1980.-

Tiefkühltruhen

VERWO AG Pfäffikon/SZ Tel. 055/5 44 55

Winterferien in der Schweiz

Kleiner Führer durch Hotels Pensionen und Kinderheime

Pens = Pensionspreis H Pens = Halbpension Pau = Pauschalpreis (einschl. Kurtaxe, Heizung, Service) W Pau = Wochenpauschal Z = Zimmer ZF = Zimmer mit Frühstück MZ = Mahlzeit Wi = Wintersaison So = Sommersaison Zw = Zwischensaison



Berner Oberland

Adelboden Hotel Huldi * ganzjährig geöffnet	(033) 9 45 31	Pau Wi 30/45
Beatenberg Pension Pfluger	(036) 3 02 70	Pau 19.50/22.85
Brienz Hotel Bären Hotel Kreuz	(036) 4 22 12 4 17 81	Pau 28.50/41.— Pau 17.—/28.—
Goldern-Hasliberg Hotel Gletscherblick alkoholfrei ganzes Jahr offen	(036) 5 12 33	Pau 15/25 Z teilw. m. Bad u. WC/Sauna/Lift
Gstaad Hotel National-Rialto Posthotel Rössli	(030) 4 34 74 4 34 12	Pau 30/41 Telefon und Radio Pau Wi 27/40
Hohfluh-Brünig Hotel Schweizerhof	(036) 5 18 51	Evang. Landeskirch- liches Ferienheim Pens 14.—/22.—
Interlaken (Telex) Hotel Viktoria-Jungfrau (3 26 02)	2 10 21	Pau Z m. Bad 52.—/76.—
Kandersteg Hotel Doldenhorn	(033) 9 62 51	Pau Zw 21/22
Krattigen Hotel Bellevue	(033) 7 79 29	Pens 23/30
Langnau i. E. Café-Conditorei Hofer-Gerber	(035) 2 10 55	feine Pâtisserie und Glaces
Merligen / Thunersee Hotel des Alpes	(033) 7 32 12	Pens 20/30:
Mürren Hotel Alpina	(036) 3 43 61	Pau ab 27.—
Oberhofen a.Thunersee Hotel Bären Hotel-Pension und	e (033) 7 13 22	Pens 24/26
Restaurant Ländte	7 15 53	Pens 23/30
Spiez Hotel Krone	(033) 7 63 31	Pau 20/26
Thun Hotel Falken	(033) 2 61 21	Pens Pau 26.—/38.— mit Radio u. Telefon
Confiserie Tea Room		



Graubünden

Arosa	(081)	
Hotel Anita	31 11 09	Pau Wi 25/40
Hotel Hohe Promenade	31 11 34	Pau 28/36
		m. Bad 40/45
Hotel Valsana	31 21 51	Pau Wi 35/77
Hotel Victoria Garni	31 12 65	Pau Wi 18/40
Waldhotel	31 13 51	Pau Wi 32/62
Bivio	(081)	
Hotel Locanda-		
Grischuna	75 11 36	Pens Wi 22/30
Celerina	(082)	
Hotel Cresta-Kulm	3 33 73	Pau Wi 31.50/48
Hotel Misani	3 33 14	Pau Wi 31/39
Champfèr	(082)	
Hotel Bristol	3 36 71	Pau 25/45
Churwalden	(081)	
Hotel Post	35 11 09	Pau 26.50/29.50
Davos-Platz	(083)	
Hotel Bernina und	0.50.04	W. 00
Helios	3 50 91	Wi 30.—
Hotel du Midi	3 60 31	Pens Wi 30/56 m. Bad 40/76
Hotel Europe	3 59 21	Pau Wi 35.—
Furka-Park-Hotel-Garn		Wi u. So offen
Kurgarten Carlton	3 61 28	Pau ab 28.—
rangarion oanton	01120	Wi u. So offen
Hotel Ochsen	3 52 22	Pau Wi 29/50
Waldhotel Bellevue	3 61 46	Pau ab 30/75
Disentis	(086)	
Pension Alpina	7 52 57	Pens ab 18
- Cholon Alpina	. 02 01	1 0110 00 10.

Flims-Waldhaus Hotel Garni Guardaval Hotel Garni Flimserhof		Pens ab 13.50/16.— Pens Wi ab 26.—/35.— alle Z m. Dusche o. Bad
Konditorei Tea Room Krauer Hotel National Schlosshotel	39 12 51 39 12 24 39 12 45	Wi 34.—/52.— Pau ohne Bad 30.—/38.— Pau mit Bad 38.—/52.—
Apartmenthouse am Waldrand	39 11 65	Kochnischen, Klein- küchen, Bad, WC
Grüsch Hotel Krone	(081) 52 11 16	Pens 20
Klosters Hotel Albeina Café Gotschna-Stübli	(083) 4 14 22 3 82 94	Pau Wi 24/30
Lenzerheide Posthotel	(081) 34 21 60	Pau Wi 23/28
Malix bei Chur Hotel Belvédère	(081) 22 33 78	Pens 20/24
Mulegns (Julier-Route) Posthotel Löwen	(081) 75 11 41	Pens 18/24 Z 5.50/9
Pontresina Hotel Engadinerhof	(082) 6 62 12	Pau 30/42
Rabius Hotel-Rest. Greina	(086) 7 61 68	Pau ab 18
Rueras b/Sedrun Pension Badus Heilpädagogisches	(086) 7 71 15	Pau Wi 20/24
Kinderheim Soldanella Gasthaus Milar Restaurant Post	7 71 61 7 71 20 7 71 26	Leitung Ferienl. ab 2.70 Pens Wi 20.— Pens Wi 18.—
Samedan Hotel Bahnhof Terminus	(082) 6 53 36	Pens 27/29 Parkplatz, Garage
St. Moritz Crystal Hotel	(082) 3 46 81	Pau 37.50/97.30
Hotel Palace Hotel Suvretta-House	3 38 12 3 33 21	Z mit Bad Preis auf Anfrage Preis auf Anfrage
St. Moritz-Bad Kantoreih. Laudinella Selbstbedienungshaus	(082) 3 58 33	Pens 20/30
Scuol/Schuls Hotel Bellaval	(084) 9 14 81	Pau ab 23.—
Sils Hotel Edelweiss	(082) 6 32 22	Pau 26.—/38.—
Sils-Maria Hotel Schweizerhof	(082) 6 32 52	Pau ab 25/46
Silvaplana Hotel Arlas-Garni	(082) 6 41 48	Z mit Bad 25/28 Pau 15.50/22
Valbella-Lenzerheide Valbella-Posthotel	(081) 34 12 12	Pau 40/65

Wiesen	(081)	
Hotel-Kurhaus Bellevu	e 72 11 50	Pau ab 23
Zuoz	(082)	
Hotel Chesa Albanas	6 72 18	Pau ab 22.50
HotelChesa Laret-Gar	ni 6 74 83	Pau Wi 16/18.50
Hotel Concordia	6 73 55	Pau Wi 28/38
Hotel Crusch Alva	6 73 19	Pau Wi 27/32
Pension		
Konditorei Klarer	6 73 21	Pau ab 25
Pension Steinbock	6 73 73	Pau Wi 22



Innerschweiz

4 7 7	/IIIIII	
Altdorf Tea Room Engel Hotel Krone	(044) 2 22 06 2 16 19	Preis auf Anfrage Pens ab 14
Beckenried Hotel Edelweiss	(041) 84 52 52	Pau ab 18.— mit Bad ab 25.—
Hotel Mond	84 52 04	Pau ab 23.—
Brunnen Hotel Bellevue au Lac	(043) 9 13 18	Pens 23.—/33.— Pau Bad 34.—/45.—
Hotel Waldstätterhof	9 10 12	Pau ab 16/54
Einsiedeln Hotel Bären	(055) 6 18 76	Pau ab 25.—
Engelberg Matter Tea-Room, Dancing, Hotel Garni	(041) 74 15 55	1er Pau Fr. 15.— 2er Pau Fr. 28.—
Feusisberg SZ Hotel Schönfels (Telex 5 55 55)	(051) 76 24 64	Pens ZF ab 13.— Güggeli zu jeder Tageszeit
Flüeli OW Hotel Paxmontana	(041) 85 22 33	Pens ab 22
Konolfingen Friedeggstübli	(031) 68 45 28	Zimmer Preis auf Anfrage
Luzern Hotel Gambrinus Hotel-Rest. Drei Könige Hotel Union	(041) 2 17 91 2 08 87/88 2 02 12	15.—/19.— Pau 18.—/28.— fl. Wasser, Lift, Garage Pau 27.50/52.—
Rigi-Kaltbad Hotel Bellevue	(041) 83 13 51	Pau Wi 30/40 Z mit Bad Pau 45/55
Stansstad NW Hotel Winkelried	(041) 84 14 44	Pau ab 24/35
Weggis Hotel Albana Hotel Beau-Rivage	(041) 82 13 45	Pau ab 26.—
und Löwen RestHotel-Garni	82 14 22	Pau ohne Bad 29.—/44. mit Bad 40.—/52.— ZF ab 11.—/16.—
Victoria	82 11 28	ganzes Jahr offen

Zug	(042)	MZ ab 4.50/Dach-
Hotel Zugerhof	4 01 04	garten, Kegelbahnen



Nordostschweiz

	Amden Hotel Berghaus	(058)	
	Arvenbühl	3 32 86	Pens ab 25.—/26.50
	Braunwald Hotel Alpenblick	(058)	Autofreier Kurort
	und Waldhaus	7 25 44	Pau 24/34
	Hotel Alpina Hotel Ahorn	7 24 77 7 25 37	Pau 21.—/30.— Pau 23.—/27.—
,	Hotel Braunwald Bellevue		Dov. 04 /04
	Pension Bergsonne	7 22 41 7 21 21	Pau 24.—/34.— Pau 22.—/26.—
	Hotel Niederschlacht Hotel Rubschen	7 23 02	Pau 24.—/34.—
	Hotel Tödiblick	7 25 34	Pau 21.—/26.—
	und Sunnehüsli	7 22 36	Pau 23/27
	Chur	(081)	
	Hotel Duc de Rohan	22 10 22	ZF ab 18.—/30.— Hallenbad
	Hatal Otama		Rest. Rôtisserie
	Hotel Stern	22 35 65	Pens 17.—/23.—
	Filzbach Hotel Pension	(058)	
	Mürtschenstock	3 13 59	Pens ab 18
	Heiden Hotel Krone	(071)	
	Schweizerhof	91 11 27	Pau 24/33
	Mühlehorn Hotel Mühle	(058) 3 13 78	ZF ab 10.—
	Romanshorn Hotel Hirschen	(071) 63 16 83	Pens 14.50/18.—
	noter mischen	03 10 03	Pau 26.50/30.—
	Alt St. Johann SG	(074)	
٠	Hotel Löwen	(074) 7 42 10	Pau ab 18
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		vollautom. Kegelbahnen
	Unterwasser SG	(074)	-
	Pension Iltios Hotel Sternen	7 42 94 7 41 01	Pau ab 18 Pau ab 24/39
			eigene Forellen-Gew.
	Wildhaus	(074)	
	Hotel Kurhaus Alpenblick	7 43 43	Pau ab 24.—
	Hotel Kurhaus Alpenrose	7 41 76	Pau ab 23/32
	Viheliiose	/ 41 /0	rau au ∠o/o∠



Nordwestschweiz

Basel (061) Hotel Drei Könige 24 18 50 ZF ab 22.—/62.— Hotel Touring und Red Ox 32 93 93 ZF ab 17.—/38.— Lenzburg (064) Confiserie Tea-Room Kurt Bissegger 8 18 48 Rheinfelden (061) Hotel Krone am Rhein 87 55 55 Pau ab 27.—			
Red Ox 32 93 93 ZF ab 17.—/38.— Lenzburg (064) Confiserie Tea-Room Kurt Bissegger 8 18 48 Rheinfelden (061)	Hotel Drei Könige		ZF ab 22/62
Confiserie Tea-Room Kurt Bissegger 8 18 48 Rheinfelden (061)		32 93 93	ZF ab 17/38
Kurt Bissegger 8 18 48 Rheinfelden (061)	9	(064)	
(/		8 18 48	
Hotel Krone am Knein 87 55 55 Pau ab 27.—			D 1 07
	Hotel Krone am Rhein	87 55 55	Pau ab 27.—



Wallis

Entre Bex et St-Maurice (025)				
Motel et Rôtisserie	3 67 77			
St-Christophe	3 63 35	Pau 22/41		
Saas-Fee	(028)			
Autofreier Ferienort	4 81 58	offiz. Verkehrsbüro		
Hotel Alphubel	4 81 33	Pau 21/30.50		
Hotel Bristol	4 84 34	Pau 22.50/42.50		
Hotel Burgener	4 82 22	Pau 21/37.50		
Zermatt	(028)			
Hotel Alex	7 76 91	Pau 15/31		
Hotel Beau-Site	7 72 01	Pau 28/55		
Hotel Eden Garni	7 76 55	ZF 15.—/31.—		
Hotel Derby-garni	7 74 55	ZF ab 15.—		
Hotel Julen und				
Europe - garni	7 74 81	Pau 19/38		
Hotel Zermatterhof	7 72 58	Pau 35/80		



Westschweiz

Les Rasses Grand Hotel	(024) 6 24 97	Pau 38.—/56.—
Montreux Hotel National inkl. geheiztes Privat- schwimmbad Grand Hotel	(021) 61 29 34	Pau 30/60 mit Bad 40/70
Excelsior Hotel Pension Elisabet	61 33 05 h 61 33 11	Pau ab 48.— Pens 17.50/24.—

Montreux-Territet Hotel Bonivard	(021) 61 33 58	Pens 23.—/45.—
Murten Hotel Enge	(037) 7 22 69	Pau 24/26
Vevey Hotel Touring et Gare	(021) 51 06 47	HP 22/26



Zürich-Stadt und Land

Erlenbach	(051)	
Hotel-Restaurant		ZF ab 18.—
Erlibacherhof	90 55 22	500pl. Bankett-Saal
Herrliberg	(051)	
See-Hotel Raben	90 21 00	ZF ab 12.50
		ganzer Tag
		warme Küche

Küsnacht ZH Hotel Sonne	(051) 90 02 01	Pau 32/33 ZF 16.50/20
Stäfa Hotel Rössli	(051) 74 94 01	Pens ab 23.— ZF ab 13.—
Uetikon am See Hotel Alpenblick	(051) 74 01 09	ZF ab 18.—
Winterthur Hotel Krone	(052) 2 19 33	Pens 20.—/23.— Z 12.50/24.—
Zürich Hotel Adler	(051)	
Rosengasse 10 Hotel Carlton-Elite	34 64 30	ZF ab 64.—
Bahnhofstrasse 41 Hotel du Théâtre	23 66 36	Pau ab 28.—/50.— ZF ab 15.—
Seilergraben 69 Hotel Europe	34 60 62	mit Privat-WC
Dufourstrasse 4 Hotel Simplon-Metropo	47 10 30 ol	Pau ab 23 ZF
Schützengasse 16	23 37 10	Dancing-Bar



S U C H T E I N E

Mitarbeiterin für den Frauenteil als Redaktorin im Nebenamt

Erfordernisse: gepflegte, anschauliche Ausdrucksweise, Sinn für einen modernen schweizerischen Lebensstil und für die geistige Bedeutung sowie für die praktische Seite der Führung eines Haushaltes; Wille, als Persönlichkeit Hilfe für eine sinnvolle Lebensgestaltung zu leisten.

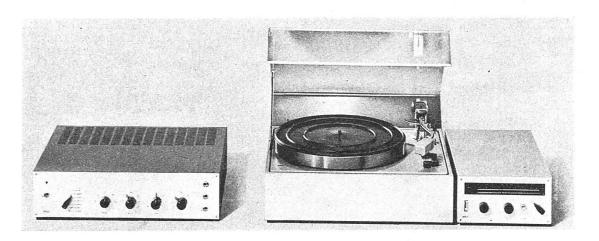
Zeitaufwand: 2 bis 3 Stunden im Tag.

Angemessenes Salär.

Bewerbungen mit Lebenslauf und Photo erbitten wir an die Redaktion des Schweizer Spiegel, Hirschengraben 20, Postfach 2397, 8023 Zürich.

BRAUN

CSV 13 + PCS 5 + CE 16 = Fr. 3630.— (mit 2 Lautsprechern L 700)



Diese Hi-Fi-Musikanlage aus aufeinander abgestimmten Bausteinen bietet Ihnen naturgetreue Wiedergabe

Diese Musikanlage begründete den Ruf der Braun AG als Europas führender Hersteller von Hi-Fi-Musikanlagen in Spitzenqualität und modernster Form. Die Anlage besteht aus drei aufeinander in Leistung und Form abgestimmten Bausteinen und zwei Hi-Fi-Lautsprechern L 700. Braun stellt alle Bausteine dieser Anlage selbst her. Dadurch ist eine bessere Wiedergabe gewährleistet als bei Anlagen, die aus Erzeugnissen der verschiedensten Hersteller bestehen.

Der Verstärker

Der CSV 13 hat eine Dauertonleistung von 24 Watt, das heisst 12 Watt pro Kanal. Diese Leistung ist mehr als ausreichend für Wohnungen mittlerer Grösse. Die Wiedergabe reicht bis weit über den menschlichen Hörbereich hinaus. Sie ist auch völlig frei Verzerrungen. An hörbaren Verstärker können monophone oder stereophone Plattenspieler, Tonbandgeräte und Mikrophone sowie Radioempfangsgeräte (Tuner) angeschlossen werden. Besonders vielseitig sind die Möglichkeiten, den Klang der gesamten Anlage den jeweiligen Hörbedingungen und dem Geschmack des Besitzers anzupassen.

Der Plattenspieler

Der PCS 5 besitzt Studio-Qualität. Er wird durch einen Papst-Synchronmotor angetrieben, der hervorragenden Gleichlaut garantiert. Keinerlei Tonhöhenschwankungen sind hörbar. Der eingebaute Tonarm bewegt sich auf Präzisionskugellagern. Sein Aufsetzen wird durch eine mechanische Absenkvorrichtung erleichtert.

Der Tuner

Mit dem CE 16 lassen sich Mittelwellen- und UKW-Sendungen empfangen. Ein Stereo-Decoder ist bereits eingebaut, so dass auch UKW-Stereosendungen einwandfrei empfangen werden. Die UKW-Empfindlichkeit von nur 1,5 μ V ermöglicht den störungsfreien Empfang auch entfernt liegender Sender. Eine abschaltbare automatische Scharfabstimmung erleichtert das richtige Einstellen des Senders.

Die Lautsprecher

Die L 700 ist eine Hi-Fi-Lautsprechereinheit, die in ihren Wiedergabeeigenschaften auf den Verstärker CSV 13 abgestimmt ist. Das akustisch gedämpfte Gehäuse enthält einen Tief- und einen Hochtonlautsprecher. Ihr Klangumfang reicht von 30 Hertz bis über die Hörgrenze.

Das Design

Braun-Geräte erhalten Jahr für Jahr höchste internationale Auszeichnungen für ihr richtungsweisendes, funktionelles Design. Braun-Geräte stehen im New Yorker Museum of Modern Art. Braun-Geräte sind wiederholt mit dem Gran Premio der Trienna' Mailand ausgezeichnet worden. Auch die Bausteine dieser Hi-Fi-Musikanlage sind ein Beispiel für das Braun-Design. Sie fügen sich daher harmonisch in jeden Wohnstil ein.

Wenn Sie mehr über Braun-Musikanlagen erfahren möchten, schicken Sie bitte den untenstehenden Coupon an die Vertretung für die Schweiz

Telion AG, 8047 Zürich, Albisriederstr. 232,

Name

Adresse

S 2